2021

GENERAL CATALOGUE
CATALOGO GENERALE

DRY STEAM GENERATORS
GENERATORI DI VAPORE

LCR TEAM Honda

PREMIUM PARTNER
LCR HONDA TEAM

COMET

INDEX
SOMMARIO

KEY › LEGENDA 6

DRY STEAM GENERATORS - GENERATORI DI VAPORE 8

PREMIUM SERIES

DSG CAR-1.9 EPV 14

DSG CAR-3 EXV 16

DSG CAR-3 EXVF 18

DSG CAR-3.3 EX 20

PROFESSIONAL SERIES

DSG-3 EX › DSG-3.3 EX 24

DSG-5 EX › DSG-8 EX 26

DSG-10 EX › DSG-15 EX › DSG-18 EX 28

DSG-6 DP 32

TRANSPORT › TRASPORTO 34

PACKING INFORMATION › DATI PER CARICO CONTAINERS 34

GENERAL NOTE: Pictures, dimensions, features and coding can be changed or modified without prior notice. Indicated weights have to be intended as net weights.
NOTA GENERALE: Foto, dimensioni, caratteristiche e codifiche possono essere soggette a modifiche e variazioni senza preavviso. I pesi indicati sono da intendersi come pesi netti.

Comet, a fast

207
COUNTRIES & TERRITORIES
that receive live TV signal

400
MILLION
TV Spectators per GP event

Takaaki Nakagami › Álex Márquez › Lucio Cecchinello
COMET PREMIUM PARTNER - LCR HONDA TEAM

racing brand

30 MILLION
MOTOGP® FANBASE

2 MILLION
LCR TEAM® FANBASE

KEY › LEGENDA

Power supply
Alimentazione

Boiler max temperature
Temperatura massima caldaia

Detergent tank
Serbatoio detergente

Absorbed power (boiler)
Potenza assorbita (caldaia)

Max depression
Depressione massima

Diesel tank
Serbatoio gasolio

Absorbed power (vacuum)
Potenza assorbita (aspirazione)

Steam generation
Produzione vapore

Collector tank
Serbatoio di raccolta

Endothermic engine power
Potenza motore a scoppio

Tempo di carica vapore
Heating time required

Weight
Peso

Working pressure
Pressione d'esercizio

Water tank
Serbatoio acqua

BOILER
3 / 3.3 / 5 / 8 / 10 / 15 / 18 / 21 / 30 = absorbed power in kW

CALDAIA
3 / 3.3 / 5 / 8 / 10 / 15 / 18 / 21 / 30 = potenza assorbita in kW

DSG CAR-3 EXV

SERIES
DSG = Dry Steam Generator

SERIE
DSG = *Generatori di vapore*

TECHNICAL FEATURES
E = **E**lectric boiler supply
D = **D**iesel boiler supply
X = Stainless Steel casing (ino**X**)
P = **P**lastic casing
V = **V**acuum function
F = **F**oam function

CARATTERISTICHE TECNICHE
***E** = alimentazione **E**lettrica della caldaia*
***D** = alimentazione **D**iesel della caldaia*
X** = cofanatura in acciaio ino**X
***P** = cofanatura di **P**lastica*
***V** = funzione aspirante (**V**acuum)*
***F** = funzione schiumogena (**F**oam)*

AVAILABLE VERSIONS › *VERSIONI DISPONIBILI*

ELECTRIC BOILER

Electrically powered boiler
Caldaia alimentata da rete elettrica

DIESEL BOILER

Diesel fired boiler
Caldaia alimentata da motore diesel

OTHER FEATURES › *ALTRE CARATTERISTICHE*

INTEGRATED VACUUM
ASPIRAZIONE INTEGRATA

Dirt (solid and liquid) is vacuumed inside a tank integrated within the machine.
Funzione aspirapolvere con la raccolta detriti (solidi e liquidi) in serbatoio interno.

WASHABLE FILTER
FILTRO LAVABILE

M-Class cartridge filter for wet and dry residues.
Filtro a cartuccia per residui asciutti e liquidi in classe M.

UNLIMITED AUTONOMY
AUTONOMIA ILLIMITATA

The boiler is refilled by an external water tank. It is not necessary to turn off the steam generator and wait for it to cool down before refilling it.
Caldaia alimentata da serbatoio esterno. Non è necessario spegnere la macchina e attendere il raffreddamento per le operazioni di rabbocco.

FOAM SYSTEM
FOAM SYSTEM

The machine is equipped with connection for compressed air and pressure gauge for foam cleaning.
Sistema di generazione schiuma densa mediante l'ausilio di aria compressa.

DISCHARGE VALVE
VALVOLA DI SCARICO

Allows the complete discharge of the boiler to remove water and limestone residue.
Permette lo svuotamento completo della caldaia per eliminare residui d'acqua e formazioni di calcare.

TEMPERATURE REGULATOR
REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Wet steam (low temperature) for applications that require greater mechanical power; saturated steam for applications that require a minimum of water residue on the surface.
Vapore umido (bassa temperatura) per applicazioni che necessitano di più forza meccanica; vapore saturo, per applicazioni che richiedono minimo residuo acqueo.

DRY STEAM GENERATORS
GENERATORI DI VAPORE

PREMIUM SERIES

PROFESSIONAL SERIES

Wet steam (low temperature) for applications that require greater mechanical power; saturated steam for applications that require a minimum of water on the surface.

Vapore umido (bassa temperatura) per applicazioni che necessitano di più forza meccanica; vapore saturo, per applicazioni che richiedono minimo residuo acqueo.

WHAT IS A DRY STEAM GENERATOR?

It is a piece of equipment that transforms water into steam, supplying it with heat at a constant pressure. The steam that is produced is then used to thoroughly clean and sanitise the surfaces needing to be treated.

OPERATION AND SANITISATION

Our dry steam generators produce steam up to 10 bar and at a temperature of 180°C, features that mean it can be used for proper sanitisation. Indeed, the outlet steam temperature is important because natural limits exist (approximately 140°C) below which we cannot call it sanitisation, therefore the reason you are purchasing this kind of machine may not be met.

COSTS AND BENEFITS

Our dry steam generators (DSG 3 EXV and EXVF) come with a suction system to recover dirty water that can combine various cleaning requirements with water savings of over 90% compared to traditional high pressure systems. This leads to both financial and ecological savings, also considering the minimal residues after cleaning.

DRY STEAM GENERATOR OR HOT WATER HIGH-PRESSURE CLEANER?

With a hot water high-pressure cleaner, you cannot clean indoor unless there is an underground collection system, and therefore you must move outdoor during this stage. With the dry steam generator, there is no need to move. You can clean right where the object is located, as the water residues are minimal and easily contained. The effectiveness of the steam at 180° melts dirt, without the use of chemicals.

COS'È UN GENERATORE DI VAPORE?

É un'apparecchiatura che trasforma l'acqua in vapore, fornendo ad essa calore a pressione costante. Il vapore così prodotto viene poi impiegato per la pulizia a fondo e la sanificazione delle superfici da trattare.

FUNZIONAMENTO E SANIFICAZIONE

I nostri generatori di vapore sviluppano vapore fino a 10 atmosfere di pressione e ad una temperatura di 180°C, caratteristiche che ne consentono l'utilizzo per una corretta sanificazione. Infatti la temperatura di uscita del vapore è importante perchè esistono in natura dei limiti (circa 140°C) al di sotto dei quali non si può parlare di sanificazionee quindi lo scopo per il quale si acquista questa tipologia di macchina potrebbe essere disatteso.

COSTI E BENEFICI

I nostri generatori di vapore (DSG-3 EXV e EXVF), sono dotati di un sistema di aspirazione per il recupero dell'acqua sporca in grado di coniugare le più diverse esigenze di pulizia con un risparmio idrico (oltre il 90%) rispetto ai tradizionali sistemi ad alta pressione. Ne consegue un risparmio economico ed ecologico anche a fronte di residui minimi al termine della pulizia.

GENERATORE DI VAPORE O IDROPULITRICE AD ACQUA CALDA?

Con l'idropulitrice non è possibile lavare internamente a meno di avere un sistema di raccolta interrato, e quindi è necessario spostare all'esterno questa fase; con il generatore di vapore non è necessario spostarsi, è possibile effettuare il lavaggio esattamente dove si trova l'oggetto da lavare, poiché i residui di acqua sono minimi e facilmente contenibili. L'efficacia del vapore a 180° permette lo scioglimento dello sporco senza l'utilizzo di prodotti chimici.

THE BENEFITS OF STEAM / *I VANTAGGI DEL VAPORE*

ECOLOGICAL
Reduced water consumption.

ECOLOGICO
Consumo ridotto di acqua.

HIGH TEMPERATURE
Thanks to the high temperature, dirt can be degreased and broken down without the use of polluting chemical products.

ALTA TEMPERATURA
Grazie all'alta temperatura è possibile sgrassare e sciogliere lo sporco senza prodotti chimici inquinanti.

MINIMUM RESIDUE
It can even be used indoors because water residue is minimal and easy to contain.

RESIDUO MINIMO
Utilizzo anche in ambienti chiusi poiché i residui di acqua sono minimi e facilmente contenibili.

APPLICATIONS AND USES / *APPLICAZIONI E USO*

PERFECT FOR CLEANING AND SANITISING:

- Public, school and community spaces.
- Food industry, especially large-scale retail and dairy production.
- Pharmaceutical and mechanical industries.
- Civil and industrial construction.
- Wherever you need to sanitise or clean with extreme effectiveness, without wetting the area and using steam up to 180°C.

IDEALI PER LA PULIZIA E LA SANIFICAZIONE DI:

- *Ambienti pubblici, scolastici e comunità.*
- *Settore alimentare, in particolare nella grande distribuzione e nella produzione casearia.*
- *Industria farmaceutica, meccanica.*
- *Edilizia industriale e civile.*
- *Ovunque sia necessario igienizzare o pulire con grande efficacia senza bagnare e utilizzando vapore fino a 180°C.*

PREMIUM SERIES

DRY STEAM GENERATORS
GENERATORI DI VAPORE

ELECTRICALLY POWERED OR DIESEL FIRED, WITH OR WITHOUT SUCTION, WITH FOAMING FUNCTION

A complete range of dry steam generators that meets all customer requirements: with suction function (DSG CAR-3 EXV), with suction and foaming function (DSG CAR-3 EXVF), dry saturated steam without suction and with various boiler powers (DSG CAR-3.3 EX)

For any type of use, the products of PREMIUM series ensure maximum results and the best cleaning efficiency.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA, CON O SENZA ASPIRAZIONE, CON FUNZIONE SCHIUMOGENA

Una gamma completa di generatori di vapore che risponde ad ogni esigenza del cliente: con funzione aspirante (DSG CAR-3 EXV), con funzione aspirante e schiumogena (DSG CAR-3 EXVF), vapore saturo secco senza aspirazione (DSG CAR-3.3 EX).

Per ogni tipologia di utilizzo, i prodotti della serie PREMIUM garantiscono il massimo dei risultati e la migliore efficacia pulente.

DSG CAR-1.9 EPV

DSG CAR-3 EXV

DSG CAR-3 EXVF

DSG CAR-3.3 EX

PREMIUM SERIES

DSG CAR-1.9 EPV

GENERAL FEATURES

- *ABS body*
- *Ready steam warning lamp*
- *AISI 304 SS 1,9kW boiler*
- *Low water level indicator lamp*
- *Boiler is refilled continuously*
- *2 mt flex hose*
- *Wheels suitable for use in food processing area*
- *ON/OFF main switch with indicator lamp*
- *ON/OFF boiler switch with indicator lamp*
- *Steam regulation*
- *8 l recovery tank capacity*
- *Washable filter*
- *HEPA filtering system H14*
- *Pressure gauge*

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Fusto ABS*
- *Spia segnalazione vapore pronto*
- *Caldaia 1,9kW inox AISI 304*
- *Spia segnalazione mancanza acqua*
- *Alimentazione continua della caldaia dall'apposito serbatoio*
- *Tubo flex 2 mt*
- *Ruote idonee per ambienti alimentari*
- *Interruttore generale ON/OFF con spia accensione*
- *Interruttore caldaia ON/OFF con spia accensione*
- *Regolazione di portata vapore*
- *Capacità serbatoio di raccolta 8 l*
- *Filtro lavabile*
- *Sistema di filtraggio HEPA H14*
- *Manometro*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	W	bar	MPa	°C	kPa	m³/h	Kg/h	lt	lt	lt	kg
9204 0014	DSG CAR - 1.9 EPV	240	50	1,9	2	1.200	5	0,5	152	24	220	2,3	1,2	-	8	14

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	1603 0148	Steam gun with 2 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 2 mt*
	2x 3208 1428	Steam/suction hose extension *Tubo prolunga vapore/aspirazione*
	0011 0043	Steam adapter with metal insert and threaded nozzle (n66) *Adattatore vapore c/inserto in metallo e ugello filettato (n66)*
	0219 0029	Flat lance ø 35 *Lancia piatta ø 35*
	0219 0037	110 mm cold injection / extraction attachment with 1,5 mm fan shaped nozzle *Bocchetta iniezione/estrazione a freddo 110 mm con ugello ventaglio 1,5 mm*
	0219 0043	Tile joints cleaner *Bocchetta Tergifughe*
	0424 0567	300 mm accessory frame holder *Corpo porta telaio 300 mm*
	3046 0138	300 mm frame for dust *Telaio per polveri 300 mm*
	3046 0139	*300 mm frame for liquid* *Telaio per liquidi 300 mm*
	3046 0137	300 mm attachment for carpets *Telaio per moquette 300 mm*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	3046 0144	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) *Kit 3 pennelli piccoli (nylon-acciaio inox-ottone)*
	3046 0143	Small bendable round brush *Piccola spazzola rotonda angolabile*
	3046 0149	Small triangular brush for gun *Spazzolina triangolare con pistola*
	1014 0053	Plastic scraper *Raschietto di plastica*
	3046 0179	Black radiator tool *Accessorio Caloriferi nero*
	3046 0180	Grey microfiber cloth for 300 mm frame *Panno microfibra grigio per spazzola 300*
	5019 0801	OR replacement kit for steam *Kit ricambio OR per vapore*
	3206 0453	Glass cleaner frame (l=110) for steam attachment *Telaio Tergivetro (l=110) per bocchetta vapore*
	3206 0454	Brush frame (l=110) for steam attachment *Telaio Setolato (l=110) per bocchetta vapore*
	2417 0113	M10 extension for steam adapter *Prolunga adattatore Vapore Filettato M10*

PREMIUM SERIES

DSG CAR-3 EXV

GENERAL FEATURES

- *AISI 304 SS body*
- *Ready steam warning lamp*
- *AISI 304 SS 3kW boiler, 25/10 thickness*
- *Low water level indicator lamp*
- *Boiler is refilled continuously*
- *Switch for using chemicals and detergents mixed with steam*
- *Device for cleaning hot water mixed with steam*
- *Washable filter*
- *4 mt flex hose*
- *64 l recovery tank capacity*
- *Drain hose system*
- *Steam regulation*
- *Wheels suitable for the food industry*
- *ON/OFF main switch with indicator lamp*
- *ON/OFF boiler switch with indicator lamp*

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Fusto inox AISI 304*
- *Spia segnalazione vapore pronto*
- *Caldaia 3kW inox AISI 304 - Spessore 25/10*
- *Spia segnalazione mancanza acqua*
- *Alimentazione continua della caldaia dall'apposito serbatoio*
- *Dispositivo per l'impiego di prodotti chimici miscelati al vapore*
- *Dispositivo lavaggio ad acqua calda miscelata al vapore*
- *Filtro lavabile*
- *Tubo flex 4 mt*
- *Capacità serbatoio di raccolta 64 l*
- *Tubo di scarico liquidi*
- *Regolazione di portata vapore*
- *Ruote idonee per ambienti alimentari*
- *Interruttore generale ON/OFF con spia accensione*
- *Interruttore caldaia ON/OFF con spia accensione*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	W	bar	MPa	°C	kPa	m³/h	Kg/h	lt	lt	lt	kg
9204 0001	DSG CAR-3 EXV	230	50	3	4	1.200	7	0,7	165	20,4	220	3,3	5	5	64	34,5

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	1603 0148	Steam gun with 4 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 4 mt*
	2x 3208 1428	Steam/suction hose extension *Tubo prolunga vapore/aspirazione*
	0011 0043	Steam adapter with metal insert and threaded nozzle (n66) *Adattatore vapore c/inserto in metallo e ugello filettato (n66)*
	0219 0029	Flat lance ø 35 *Lancia piatta ø 35*
	0219 0036 0219 0037	110 mm steam/suction attachment with with 3,3 mm steam nozzle *Bocchetta vapore/aspirazione 110 mm con ugello vapore 3,3 mm* 110 mm cold injection / extraction attachment with 1,5 mm fan shaped nozzle *Bocchetta iniezione/estrazione a freddo 110 mm con ugello ventaglio 1,5 mm*
	0424 0567	300 mm accessory frame holder *Corpo porta telaio 300 mm*
	3046 0138	300 mm frame for dust *Telaio per polveri 300 mm*
	3046 0139	*300 mm frame for liquid* *Telaio per liquidi 300 mm*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	3046 0137	300 mm attachment for carpets *Telaio per moquette 300 mm*
	3046 0144	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) *Kit 3 pennelli piccoli (nylon-acciaio inox-ottone)*
	3046 0140	150 mm steam/suction attachment with connection *Bocchetta vapore/aspirazione 150 mm con attacco*
	0219 0035	*230 mm glass wiper for steam/suction attachment* *Tergivetro 230 mm per bocchetta vapore/aspirazione*
	3046 0142	150 mm glass wiper for steam/suction attachment *Telaio tergivetro 150 mm per bocchetta vapore/aspirazione*
	3046 0141	150 mm bristled frame for steam/suction attachment *Telaio setolato 150 mm per bocchetta vapore/aspirazione*
	3046 0143	Small bendable round brush *Piccola spazzola rotonda angolabile*
	1002 0342	M-class washable filter *Filtro lavabile classe m*
	3002 1069	Sponge for holding accessories *Spugna porta accessori*

DSG CAR-3 EXVF

GENERAL FEATURES

- *AISI 304 SS body*
- *Steam ready light*
- *AISI 304 SS 3kW boiler, 25/10 thickness*
- *Low water level indicator lamp*
- *Boiler is refilled continuously*
- *Switch for using chemicals and detergents mixed with steam*
- *Device for cleaning hot water mixed with steam*
- *Washable filter*
- *4 mt flex hose*
- *64 l recovery tank capacity*
- *Drain hose system*
- *Steam regulation*
- *Wheels suitable for use in food processing area*
- *ON/OFF main switch with indicator lamp*
- *ON/OFF boiler switch with indicator lamp*

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Fusto inox AISI 304*
- *Spia segnalazione vapore pronto*
- *Caldaia 3kW inox AISI 304, spessore 25/10*
- *Attacco per aria compressa con manometro per la funzione schiuma*
- *Spia segnalazione mancanza acqua*
- *Alimentazione continua della caldaia dall'apposito serbatoio*
- *Dispositivo per l'impiego di prodotti chimici miscelati al vapore*
- *Dispositivo lavaggio ad acqua calda miscelata al vapore*
- *Filtro lavabile*
- *Tubo flex 4 m*
- *Capacità serbatoio di raccolta 64 l*
- *Tubo di scarico liquidi*
- *Regolazione di portata vapore*
- *Ruote idonee per ambienti alimentari*
- *Interruttore generale ON/OFF con spia accensione*
- *Interruttore caldaia ON/OFF con spia accensione*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	W	bar	MPa	°C	kPa	m³/h	Kg/h	lt	lt	lt	kg
9204 0002	DSG CAR-3 EXVF	230	50	3	4	1.500	7	0,7	165	20,4	220	3,3	5	5	64	34,5

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0291	Steam gun with 4 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 4 mt*
	2x 3208 1428	Steam/suction hose extension *Tubo prolunga vapore/aspirazione*
	0011 0043	Steam adapter with metal insert and threaded nozzle (n66) *Adattatore vapore c/inserto in metallo e ugello filettato (n66)*
	0219 0029	Flat lance ø 35 *Lancia piatta ø 35*
	0219 0036 0219 0037	110 mm steam/suction attachment with 3,3 mm steam nozzle *Bocchetta vapore/aspirazione 110 mm con ugello vapore 3,3 mm* 110 mm cold injection / extraction attachment with 1,5 mm fan shaped nozzle *Bocchetta iniezione/estrazione a freddo 110 mm con ugello ventaglio 1,5 mm*
	0219 0038	230 mm steam/suction attachment with 3,3 mm steam nozzle *Bocchetta vapore/aspirazione 230 mm con ugello vapore 3,3 mm*
	3046 0145	Round brush for foam *Pennello tondo per schiuma*
	3046 0144	Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass) *Kit 3 pennelli piccoli (nylon-acciaio inox-ottone)*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	3046 0140	150 mm steam/suction attachment wih connection *Bocchetta vapore/aspirazione 150 mm con attacco*
	0219 0035	230 mm glass wiper for steam/suction attachment *Tergivetro 230 mm per bocchetta vapore/aspirazione*
	3046 0142	150 mm glass wiper for steam suction attachment *Telaio tergivetro 150 mm per bocchetta vapore/aspirazione*
	3046 0141	150 mm bristled frame for steam/suction attachment *Telaio setolato 150 mm per bocchetta vapore/aspirazione*
	3046 0143	Small bendable round brush *Piccola spazzola rotonda angolabile*
	1002 0344	M-class washable filter *Filtro lavabile classe m*
	3002 1069	Sponge for holding accessories *Spugna porta accessori*
	0609 0030	1 lt foam inhibitor *Antischiuma 1 lt*

PREMIUM SERIES

DSG CAR-3.3 EX

GENERAL FEATURES

- *Saturated steam at 9 bar at a temperature of 175°C*
- *Steam gun with low tension control*
- *AISI 304 SS body*
- *Boiler 3,3 kW AISI 304 SS 3.3 kW boiler, 25/10 thickness*
- *Low water level indicator lamp*
- *System for using chemicals and detergents mixed with steam*
- *Heating and activation time required: 7 min*
- *Steam regulation*
- *Discharge valve*
- *Pressure gauge*
- *The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)*
- *Wheels suitable for wheels suitable for food industry*
- *Storage basket*

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Vapore saturo a 9 bar ad una temperatura di 175°C*
- *Pistola vapore con comandi a bassa tensione*
- *Carrozzeria inox AISI 304*
- *Caldaia 3,3 kW in acciaio inox AISI 304, spessore 25/10*
- *Spia segnalazione mancanza acqua*
- *Dispositivo per l'impiego di prodotti chimici miscelati al vapore*
- *Fase di completo riscaldamento e attivazione: 7 min*
- *Regolazione vapore*
- *Valvola di scarico*
- *Manometro*
- *Alimentazione continua della caldaia tramite l'apposito serbatoio*
- *Ruote idonee per ambienti alimentari*
- *Cestello porta oggetti*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg
9204 0003	DSG CAR-3.3 EX	230	50	3	7	9	0,9	175	4,6	5	5	27

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0290	Steam gun with 3 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 3 mt*
	3208 1432	Steam hose extension *Tubo prolunga vapore*
	3046 0146	Rectangular steam brush *Spazzola rettangolare vapore*
	3046 0147	Triangular steam brush *Spazzola triangolare vapore*
	0219 0039	Steam glass wiper *Tergivetro vapore*
	2803 3461	Joint for triangular/rectangular brush *Snodo per spazzola triangolare/ rettangolare*
	1603 0149	Turbo steam lance with nozzle *Lancia vapore turbo C/ugello turbo*
	3046 0148	*Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass)* *Kit 3 pennelli piccoli (nylon-acciao inox-ottone)*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	3046 0149	Small triangular brush for gun *Spazzolina triangolare con pistola*
	3046 0150	Round brush with nylon bristles *Spazzolina rotonda setole nylon*
	1014 0053	Plastic scraper *Raschietto di plastica*
	1002 0345	Triangular brush cap *Cuffia per spazzola triangolare*

OPTIONAL ACCESSORIES › *ACCESSORI OPTIONAL*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0292	Steam gun with 10 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 10 mt*
	1603 0150	Long Turbo steam lance *Lancia vapore lunga*

PROFESSIONAL SERIES

DRY STEAM GENERATORS
GENERATORI DI VAPORE

ELECTRICALLY POWERED OR DIESEL FIRED

A complete range of dry steam generators that meets all customer requirements: dry saturated steam with various boiler powers (DSG-3 EX / DSG-3.3 EX / DSG-5 EX / DSG-8 EX / DSG-10 EX / DSG-15 EX / DSG-18 EX / DSG-21 EX / DSG-30 EX), and with diesel-fired boiler (DSG-6 DP).

For any type of use, the products of PROFESSIONAL series ensure maximum results and the best cleaning efficiency.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA O DIESEL

Una gamma completa di generatori di vapore che risponde ad ogni esigenza del cliente: vapore saturo secco con diverse potenze caldaia (DSG-3 EX / DSG-3.3 EX / DSG-5 EX / DSG-8 EX / DSG-10 EX / DSG-15 EX / DSG-18 EX / DSG-21 EX / DSG-30 EX), con alimentazione diesel (DSG-6 DP).

Per ogni tipologia di utilizzo, i prodotti della serie PROFESSIONAL garantiscono il massimo dei risultati e la migliore efficacia pulente.

DSG-3 EX
DSG-3.3 EX
DSG-5 EX
DSG-8 EX

DSG-10 EX
DSG-15 EX
DSG-18 EX
DSG-21 EX
DSG-30 EX

DSG-6 DP

DSG-3 EX › DSG-3.3 EX

GENERAL FEATURES

- *Saturated steam at 9 bar at a temperature of 175°C*
- *Steam gun with low tension control*
- *Made of AISI 304 SS body*
- *Boiler 3,3 kW AISI 304 SS 3.3 kW boiler, 25/10 thickness*
- *Heating and activation time required: 7 min*
- *Steam regulation*
- *Discharge valve*
- *Pressure gauge*
- *System for using chemicals and detergents mixed with steam*
- *The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)*
- *Castors with brakes, suitable for the food industry*

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Vapore saturo a 9 bar ad una temperatura di 175°C*
- *Pistola vapore con comandi a bassa tensione*
- *Carrozzeria inox AISI 304*
- *Caldaia 3,3 kW in acciaio inox AISI 304, spessore 25/10*
- *Fase di completo riscaldamento e attivazione: 7 min*
- *Regolazione vapore*
- *Valvola di scarico*
- *Manometro*
- *Dispositivo per l'impiego di prodotti chimici miscelati al vapore*
- *Alimentazione continua della caldaia tramite l'apposito serbatoio*
- *Ruote girevoli con freno, idonee per utilizzo in ambienti alimentari*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg
9204 0009	DSG-3 EX	230	50	3	8	9	0,9	175	4,2	5	5	29
9204 0004	DSG-3.3 EX	230	50	3,3	7	9	0,9	175	4,6	5	5	29

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0290	Steam gun with 3 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 3 mt*
	3208 1432	Steam hose extension *Tubo prolunga vapore*
	3046 0146	Rectangular steam brush *Spazzola rettangolare vapore*
	3046 0147	Triangular steam brush *Spazzola triangolare vapore*
	0219 0039	Steam glass wiper *Tergivetro vapore*
	2803 3461	Joint for triangular/rectangular brush *Snodo per spazzola triangolare/ rettangolare*
	1603 0149	Turbo steam lance with nozzle *Lancia vapore turbo C/ugello turbo*
	3046 0148	*Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass)* *Kit 3 pennelli piccoli (nylon-acciao inox-ottone)*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	3046 0149	Small triangular brush for gun *Spazzolina triangolare con pistola*
	3046 0150	Round brush with nylon bristles *Spazzolina rotonda setole nylon*
	1014 0053	Plastic scraper *Raschietto di plastica*
	1002 0345	Triangular brush cap *Cuffia per spazzola triangolare*

OPTIONAL ACCESSORIES › *ACCESSORI OPTIONAL*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0292	Steam gun with 10 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 10 mt*
	1603 0150	Long Turbo steam lance *Lancia vapore lunga*

DSG-5 EX › DSG-8 EX

GENERAL FEATURES

- *Saturated steam at 9 bar at a temperature of 175°C*
- *Built-in AISI 304 SS body*
- *Steam gun with low tension controls*
- *AISI 304 SS 8kW boiler, 25/10 thickness*
- *Heating and activation time required: 6 min*
- *Discharge valve*
- *Pressure gauge*
- *System for using chemicals and detergents mixed with steam*
- *The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)*
- *Control panel: ON-OFF main switch, indicator lamp*
- *Castors with brakes, suitable for the food industry*

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Vapore saturo a 9 bar ad una temperatura di 175°C*
- *Carrozzeria inox AISI 304*
- *Pistola vapore con comandi a bassa tensione*
- *Caldaia 8 kW in acciaio inox AISI 304, spessore 25/10*
- *Fase di completo riscaldamento e attivazione: 6 min*
- *Valvola di scarico*
- *Manometro*
- *Dispositivo per l'impiego di prodotti chimici miscelati al vapore*
- *Alimentazione continua della caldaia tramite l'apposito serbatoio*
- *Pannello di controllo: interruttore principale ON-OFF con spia accensione*
- *Ruote girevoli con freno, idonee per utilizzo in ambienti alimentari*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg
9204 0010	DSG-5 EX	400	50	5	7	9	0,9	175	8,0	10	5	32
9204 0005	DSG-8 EX	400	50	8	6	9	0,9	175	13,5	10	5	32

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0293	Steam gun with 3,5 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 3,5 mt*
	1603 0151	202 mm bent lance without nozzle *Lancia curva 202 mm senza ugello*
	1603 0152	175 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 175 mm senza ugello*
	1603 0153	425 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 425 mm senza ugello*
	3046 0151	*Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass)* *Kit 3 pennelli piccoli (nylon-acciao inox-ottone)*
	1014 0054	Plastic scraper *Raschietto in plastica*
	0219 0040	Steam glass wiper *Tergivetro vapore*
	3400 0786	*Steam nozzle* *Ugello vapore*

OPTIONAL ACCESSORIES › *ACCESSORI OPTIONAL*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0294	Steam gun with 6 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 6 mt*
	2410 0287	Steam gun with 10 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 10 mt*
	2410 0295	Steam gun with 15 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 15 mt*
	1603 0154	750 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 750 mm senza ugello*
	2803 3462	Clamp coupling for barrels Ø40 *Attacco garolla per cisterne Ø40*
	2417 0109	750 mm lance extension *Prolunga lancia 750 mm*
	1603 0155	Lance with flat nozzle *Lancia con ugello piatto*
	3046 0152	Brush with brass bristles (Ø 80) *Spazzola setole ottone Ø80*
	1603 0156	Turbo steam lance for barrels *Lancia vapore per botti*

DSG-10 EX › DSG-15 EX › DSG-18 EX

GENERAL FEATURES

- *Built-in AISI 304 SS body*
- *Swivel wheels with brakes, suitable for the food industry*
- *The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)*
- *Temperature regulator, discharge valve and pressure gauge*
- *System for using chemicals and detergents mixed with steam*
- *Heating and activation time required: 6 min.*
- *Steam gun with low tension controls*
- *Control panel: ON-OFF main switch, indicator lamp, thermoregulator, no-water safety device (with acustic noise), boiler ignition switch, gun activation switch*
- *Saturated steam at 10 bar at a temperature of 180°C*
- *Working cycle timer*

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Carrozzeria inox AISI 304*
- *Ruote girevoli con freno, idonee per utilizzo in ambienti alimentari*
- *Alimentazione continua della caldaia tramite l'apposito serbatoio*
- *Regolazione della temperatura , valvola di scarico e manometro*
- *Dispositivo per l'impiego di prodotti chimici miscelati al vapore*
- *Fase di completo riscaldamento e attivazione: 6 min*
- *Pistola vapore con comandi a bassa tensione*
- *Pannello di controllo: interruttore principale ON/OFF, spia accensione, termoregolatore, led segnalazione mancanza acqua (con segnale acusico), tasto accensione caldaia, tasto attivazione pistola*
- *Vapore saturo a 10 bar ad una temperatura di 180°C*
- *Temporizzatore per impostazione ciclo di lavoro*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg
9204 0011	DSG-10 EX	400	50	10	9	10	1,0	180	14,8	25	5	103
9204 0012	DSG-15 EX	400	50	15	8	10	1,0	180	22,2	25	5	103
9204 0006	DSG-18 EX	400	50	18	6	10	1	180	26,5	25	5	103

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0293	Steam gun with 3,5 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 3,5 mt*
	1603 0151	202 mm bent lance without nozzle *Lancia curva 202 mm senza ugello*
	1603 0152	175 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 175 mm senza ugello*
	1603 0153	425 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 425 mm senza ugello*
	3046 0151	*Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass)* *Kit 3 pennelli piccoli (nylon-acciao inox-ottone)*
	1014 0054	Plastic scraper *Raschietto in plastica*
	0219 0040	Steam glass wiper *Tergivetro vapore*
	3400 0786 **3400 0800** **3400 0787**	*Steam nozzle (DSG-10 EX)* *Ugello vapore (DSG-10 EX)* *Steam nozzle (DSG-15 EX)* *Ugello vapore (DSG-15 EX)* *Steam nozzle (DSG-18 EX)* *Ugello vapore (DSG-18 EX)*

OPTIONAL ACCESSORIES › *ACCESSORI OPTIONAL*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0294	Steam gun with 6 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 6 mt*
	2410 0287	Steam gun with 10 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 10 mt*
	2410 0295	Steam gun with 15 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 15 mt*
	2410 0296	Steam gun with 20 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 20 mt*
	1603 0154	750 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 750 mm senza ugello*
	2803 3462	Clamp coupling for barrels Ø40 *Attacco garolla per cisterne Ø40*
	2417 0109	750 mm lance extension *Prolunga lancia 750 mm*
	1603 0155	Lance with flat nozzle *Lancia con ugello piatto*
	3046 0152	Brush with brass bristles (Ø 80) *Spazzola setole ottone Ø80*
	1603 0156	Turbo steam lance for barrels *Lancia vapore per botti*

DSG-21 EX › DSG-30 EX

GENERAL FEATURES

- *Built-in AISI 304 SS body*
- *Swivel wheels with brakes, suitable for the food industry*
- *The boiler can be refilled from the tank provided (continuous duty)*
- *Temperature regulator, discharge valve and pressure gauge*
- *System for using chemicals and detergents mixed with steam*
- *Heating and activation time required: 6 min.*
- *Steam gun with low tension controls*
- *Control panel: ON-OFF main switch, indicator lamp, thermoregulator, no-water safety device (with acustic noise), boiler ignition switch, gun activation switch*
- *Saturated steam at 10 bar at a temperature of 180°C*
- *Working cycle timer*

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Carrozzeria inox AISI 304*
- *Ruote girevoli con freno, idonee per utilizzo in ambienti alimentari*
- *Alimentazione continua della caldaia tramite l'apposito serbatoio*
- *Regolazione della temperatura , valvola di scarico e manometro*
- *Dispositivo per l'impiego di prodotti chimici miscelati al vapore*
- *Fase di completo riscaldamento e attivazione: 6 min*
- *Pistola vapore con comandi a bassa tensione*
- *Pannello di controllo: interruttore principale ON/OFF, spia accensione, termoregolatore, led segnalazione mancanza acqua (con segnale acusico), tasto accensione caldaia, tasto attivazione pistola*
- *Vapore saturo a 10 bar ad una temperatura di 180°C*
- *Temporizzatore per impostazione ciclo di lavoro*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	kg
9204 0013	DSG-21 EX	400	50	21	7	10	1,0	180	31,0	25	5	103
9204 0007	DSG-30 EX	400	50	30	6	10	1,0	180	44,5	25	5	103

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0293	Steam gun with 3,5 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 3,5 mt*
	1603 0151	202 mm bent lance without nozzle *Lancia curva 202 mm senza ugello*
	1603 0152	175 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 175 mm senza ugello*
	1603 0153	425 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 425 mm senza ugello*
	3046 0151	*Set with 3 small brushes (nylon-stainless steel-brass)* *Kit 3 pennelli piccoli (nylon-acciao inox-ottone)*
	1014 0054	Plastic scraper *Raschietto in plastica*
	0219 0040	Steam glass wiper *Tergivetro vapore*
	3400 0787 3400 0788	*Steam nozzle (DSG-21 EX)* *Ugello vapore (DSG-21 EX)* *Steam nozzle (DSG-30 EX)* *Ugello vapore (DSG-30 EX)*

OPTIONAL ACCESSORIES › *ACCESSORI OPTIONAL*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0294	Steam gun with 6 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 6 mt*
	2410 0287	Steam gun with 10 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 10 mt*
	2410 0295	Steam gun with 15 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 15 mt*
	2410 0296	Steam gun with 20 mt flexible hose *Pistola vapore con tubo flex 20 mt*
	1603 0154	750 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 750 mm senza ugello*
	2803 3462	Clamp coupling for barrels Ø40 *Attacco garolla per cisterne Ø40*
	2417 0109	750 mm lance extension *Prolunga lancia 750 mm*
	1603 0155	Lance with flat nozzle *Lancia con ugello piatto*
	3046 0152	Brush with brass bristles (Ø 80) *Spazzola setole ottone Ø80*
	1603 0156	Turbo steam lance for barrels *Lancia vapore per botti*

DSG-6 DP

GENERAL FEATURES

- Vertical boiler with high thermal efficiency steel coil
- Diesel gear pump with auxiliary motor for burner ventilation
- Steam discharge valve that allows a complete discharge of the boiler
- Electronically-regulated temperature with digital display
- Steam pressure gauge
- Fuel/water reserve alert
- Integrated detergent tank with delivery controlled by electric gun control
- User-friendly control panel
- Unit can be continually refilled
- Water booster pump
- Direct suction or through internal water tank (20 lt)

CARATTERISTICHE GENERALI

- *Caldaia verticale con serpentina ad alto rendimento in acciaio*
- *Pompa gasolio ad ingranaggi con motore ausiliario per la ventilazione del bruciatore*
- *Valvola di scarico vapore che consente lo svuotamento completo della caldaia*
- *Regolazione elettronica della temperatura con display digitale*
- *Manometro vapore*
- *Alert riserva gasolio/acqua*
- *Serbatoio del detergente integrato con erogazione mediante comando elettrico sulla pistola*
- *Pannello di controllo facile ed intuitivo*
- *Alimentazione continua della caldaia*
- *Pompa alimentazione acqua (booster)*
- *Aspirazione diretta o tramite tanica acqua interna (20 lt)*

CODE *CODICE*	MODELS *MODELLI*	V	Hz	kW	min	bar	MPa	°C	Kg/h	lt	lt	lt	kg
9204 0008	DSG-6 DP	230	50	0,35	7	10	1	180	50 / 90	20	3,5	18	105

STANDARD ACCESSORIES › *DOTAZIONE STANDARD*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	2410 0287	Steam gun with 10 mt hose *Pistola a vapore con tubo 10 m*
	2410 0152	175 mm straight lance without nozzle *Lancia diritta 175 mm senza ugello*

ACCESSORY *ACCESSORIO*	CODE *CODICE*	DESCRIPTION *DESCRIZIONE*
	3046 0151	*Kit of 3 brushes (PEK- Stainless steel - Brass)* *Kit 3 spazzolini (Pek - Inox - Ottone)*
	3400 0788	Steam nozzle *Ugello vapore*

TRANSPORT › TRASPORTO

PACKING INFORMATION › DATI PER CARICO CONTAINERS

MODEL *MODELLO*	BOX DIMENSION (cm) *DIMENSIONI IMBALLO (cm)*	QUANTITY FOR PALLET *QUANTITÀ BANCALE*	PALLET DIMENSION (cm) *DIMENSIONI BANCALE (cm)*
PREMIUM SERIES			
DSG CAR-1.9 EPV	55X40X50	16	120X80X214
DSG CAR-3 EXV	75X60X103	4	120X80X220
DSG CAR-3 EXVF	75X60X103	4	120X80X220
DSG CAR-3.3 EX	75X60X70	10	120X80X152
PROFESSIONAL SERIES			
DSG-3 EX	59,5X43,5X65	8	120X80X157
DSG-3.3 EX	59,5X43,5X65	8	120X80X157
DSG-5 EX	59,5X43,5X65	8	120X80X157
DSG-8 EX	59,5X43,5X65	8	120X80X157
DSG-10 EX	130X78X108	1	130X77X110
DSG-15 EX	130X78X108	1	130X77X110
DSG-18 EX	130X78X108	1	130X77X110
DSG-21 EX	130X78X108	1	130X77X110
DSG-30 EX	130X78X108	1	130X77X110
DSG-6 DP	110X70X112	1	120X80X110

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1) Disposizioni Generali

1.1 Ai fini delle presenti condizioni generali di vendita (di seguito denominate "Condizioni di Vendita"), i seguenti termini avranno il significato di seguito ad essi attribuiti:
- "Comet": Comet S.p.A. con sede in Reggio Emilia, Via G. Dorso 4, anche più oltre "Venditore";
- "Ordine/i": ciascuna proposta di acquisto dei Prodotti inoltrata dal "Cliente", anche più oltre "Acquirente", a Comet esclusivamente tramite fax, e-mail e/o piattaforma BTB online;
- "Vendita/e" :ciascun contratto di vendita concluso tra Comet e il Cliente a seguito del ricevimento da parte del Cliente dell'accettazione scritta dell'Ordine da parte di Comet;
- "Prodotti": i beni prodotti, assemblati e/o venduti da Comet ;

2) Scopi

2.1 Le presenti Condizioni di Vendita si applicano a tutte le Vendite di Prodotti. Nel caso di contrasto tra le condizioni e i termini di cui alle presenti Condizioni di Vendita e le condizioni e i termini pattuiti nella singola Vendita, quest'ultimi prevarranno. Comet non sarà vincolata da condizioni generali di acquisto del Cliente (di seguito, "CGA"), neanche nell'ipotesi in cui si faccia loro riferimento o siano contenute negli ordini o in qualsiasi altra documentazione di provenienza del Cliente, senza il preventivo consenso scritto di Comet. Le CGA non saranno vincolanti per Comet neppure per effetto di tacito consenso.
2.2 Comet si riserva il diritto di aggiungere, modificare o eliminare qualsiasi previsione delle presenti Condizioni di Vendita, restando inteso che tali aggiunte, modifiche o cancellazioni si applicheranno a tutte le Vendite concluse a partire dal trentesimo giorno successivo alla notifica al Cliente delle nuove Condizioni di Vendita.

3) Offerte, Ordini e Vendite

3.1 Le quotazioni e le offerte emesse da Comet rimarranno in vigore per un periodo di tempo di 15 giorni dalla data di emissione salvo diversa conferma scritta da parte del Venditore. Il Venditore comunque si riserva il diritto di annullare o rivedere le quotazioni offerte in qualunque momento prima della emissione della conferma scritta di accettazione dell'ordine.
3.2 Il Cliente dovrà inoltrare a Comet Ordini specifici contenenti la descrizione dei Prodotti, la quantità richiesta, il prezzo ed i termini richiesti per la consegna. Qualsiasi ordinativo, proposta d'ordine o richiesta di fornitura in qualsiasi forma inoltrata al Venditore, costituisce proposta contrattuale irrevocabile a favore del Venditore per 30 giorni dalla data di ricezione, con libertà del Venditore di accettare o non l'ordine secondo insindacabile giudizio del Venditore stesso. Qualunque modifica effettuata verbalmente o telefonicamente dovrà essere confermata per iscritto da parte dell'Acquirente. Ogni proposta pervenuta per il tramite di agenti, collaboratori o procacciatori si intende sempre pervenuta salvo approvazione del Venditore.
3.3 La Vendita dovrà ritenersi conclusa: (i) nel momento in cui il Cliente riceva da parte di Comet una conferma scritta (tale conferma potrà essere inviata via e-mail, fax o mezzi telematici) conforme ai termini e alle condizioni dell'Ordine (ii) o, nel caso in cui il Cliente riceva da parte di Comet una conferma scritta contenente termini difformi da quelli contenuti nell'Ordine, decorsi due giorni lavorativi dalla data di ricezione della conferma contenente termini difformi senza che nel suddetto periodo pervenga a Comet contestazione scritta da parte del Cliente; (iii) o, in assenza di conferma scritta da parte di Comet, nel momento in cui i Prodotti saranno consegnati al Cliente.
3.4 Gli Ordini confermati dal Venditore sono irrevocabili per l'Acquirente oltrepassati tre (3) giorni lavorativi dall'emissione della conferma d'ordine. Resta salva la facoltà del Venditore di accettare la richiesta di annullamento dell'ordine alle condizioni che verranno proposte a insindacabile giudizio del Venditore.
3.5 L'importo minimo imponibile di fatturazione è pari ad Euro 50, salvo specifica deroga da parte della Direzione Commerciale. Ordini di valore inferiore a tale importo saranno gestiti soltanto qualora, cumulati ad altri ordini in corso, generino una consegna di valore superiore ad Euro 50.

4) Prezzo dei Prodotti e Termini di Pagamento

4.1 I prezzi dei Prodotti saranno quelli indicati nel listino prezzi di Comet in vigore al momento dell'inoltro dell'Ordine da parte del Cliente dedotto l'eventuale sconto comunicato per iscritto al Cliente dalla Direzione Commerciale; qualora il Prodotto non sia inserito nel listino prezzi o il listino prezzi non sia disponibile, il prezzo dei prodotti sarà quello indicato nell'Ordine e confermato per iscritto da Comet al momento dell'accettazione dell'Ordine stesso. Eccetto quanto diversamente concordato per iscritto tra le parti, i predetti prezzi saranno calcolati franco fabbrica, al netto dell'IVA e degli sconti. Tali prezzi non comprendono i costi di imballaggio, spedizione, trasporto dai locali di Comet a quelli del Cliente. Tali costi dovranno essere sostenuti separatamente dal Cliente. Le imposte, bolli, spese doganali ed ogni altro onere aggiuntivo non sono compresi nei prezzi. Salvo una qualunque esenzione, tali costi ed oneri saranno pagati dall'Acquirente e se eventualmente pagati del Venditore, il loro ammontare sarà fatturato all'Acquirente in aggiunta ai prezzi quotati. I prezzi sono soggetti a correzioni dovute ad errori di stampa.
4.2 Comet manterrà la proprietà dei Prodotti fino alla completa corresponsione del prezzo degli stessi. Il Cliente dovrà compiere tutti gli adempimenti richiesti dalle leggi locali al fine di rendere valida ed eseguibile nei confronti di tutti i terzi la presente clausola di riserva della proprietà anche operando l'iscrizione in ogni apposito registro, ove localmente richiesto.
4.3 Comet si riserva il diritto di modificare unilateralmente, senza preavviso e con effetto immediato, i prezzi riportati nel listino prezzi nei casi in cui l'adeguamento sia dovuto a circostanze che siano fuori dal controllo di Comet (a mero titolo esemplificativo: un aumento del prezzo delle materie prime e del costo del lavoro o cambiamenti nei tassi di cambio). In tutti gli altri casi, la modifica sarà comunicata al Cliente e avrà effetto su tutti gli Ordini ricevuti da Comet a partire dal trentesimo giorno successivo alla data in cui le modifiche sono state notificate al Cliente.
4.4 Il pagamento del Prezzo Netto indicato in fattura deve essere effettuato privo di qualsivoglia riduzione secondo quanto riportato in conferma d'ordine e nella fattura stessa.
4.5 In aggiunta agli altri rimedi consentiti dalla legge applicabile o dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, il Venditore si riserva il diritto di applicare interessi di mora sui ritardati pagamenti a decorrere dalla data in cui sia maturato il diritto al pagamento, calcolati al tasso ufficiale di riferimento della Banca Centrale Europea aumentato di 7 (sette) punti.
4.6 Nel caso in cui l'Acquirente non effettui il pagamento nei termini e secondo le modalità indicate dal Venditore o nel caso in cui l'attività dell'Acquirente sia contraria alla buona fede o violi specifici accordi intercorsi tra le parti, o determini un qualsiasi danno al Venditore, oppure nel caso essa sia condotta non in conformità al corso ordinario degli affari, con ciò intendendosi, senza alcuna limitazione, l'emissione di atti di sequestro o di protesti, o quando i pagamenti siano stati ritardati o siano state richieste o promosse procedure concorsuali, il Venditore ha il diritto, a propria discrezione, di sospendere o di cancellare ulteriori consegne e di dichiarare qualsiasi pretesa derivante dal rapporto d'affari come immediatamente esigibile. Inoltre il Venditore può in tali casi richiedere anticipi sui pagamenti o un deposito in garanzia.
4.7 In caso di pagamenti concordati in misura dilazionata, qualora non venisse pagata puntualmente anche una sola rata di prezzo, il Venditore potrà esigere immediatamente l'intero prezzo con decadenza dal beneficio del termine dell'Acquirente anche se non ricorrono le condizioni di cui all'art. 1186 CC. In alternativa il Venditore potrà considerare risolto il contratto per inadempimento, trattenere tutte le somme nel frattempo versate dall'Acquirente in conto maggior avere a titolo di risarcimento danno.
4.8 Anche in caso di notifica di contestazioni per vizi e difetti, l'Acquirente non potrà iniziare o proseguire azioni se prima non avrà integralmente pagato il prezzo nei termini del contratto. I pagamenti, in nessun caso, potranno essere sospesi o ritardati: qualora fossero insorte contestazioni, le relative azioni non potranno essere iniziate o proseguite se prima non si sarà provveduto al pagamento del prezzo secondo i termini e i modi stabiliti.
4.9 Il Venditore si riserva comunque il diritto di sospendere la consegna dei Prodotti qualora, a proprio insindacabile giudizio, le condizioni patrimoniali dell'Acquirente siano divenute tali da rendere comunque difficile il conseguimento del credito maturato.

5) Termini di consegna

5.1 Eccetto quanto eventualmente diversamente concordato per iscritto tra le parti, Comet consegnerà i Prodotti "franco fabbrica" (EXW – Ex Works) presso i propri stabilimenti, così come questo termine è definito negli INCOTERMS 2010 pubblicati dalla Camera di Commercio internazionale nella loro versione più aggiornata, in vigore al momento della consegna. Se richiesto, Comet si occuperà del trasporto dei Prodotti a rischio, costi e spese del Cliente.
5.2 La consegna dovrà avvenire entro il termine indicato nell'Ordine come accettato nella conferma d'ordine o, qualora il termine non sia stato indicato nell'Ordine, entro il termine di 60 giorni decorrenti dal primo giorno feriale successivo alla conferma del singolo Ordine. I termini di consegna sono indicativi e non sono termini essenziali ai sensi dell'art. 1457 del Codice Civile e, in ogni caso, non includono i tempi di trasporto.
5.3 Salvo quanto previsto dal precedente art. 5.2, Comet non sarà considerata responsabile dei ritardi o della mancata consegna ascrivibili a circostanze che siano fuori dal suo controllo, quali a titolo meramente esemplificativo e senza pretesa di esaustività:
a) dati tecnici inadeguati o imprecisioni o ritardi del Cliente nella trasmissione a Comet di informazioni o dati necessari alla spedizione dei Prodotti;
b) difficoltà nell'ottenere rifornimenti delle materie prime;
c) problemi legati alla produzione o alla pianificazione degli ordini;
d) scioperi parziali o totali, mancanza di energia elettrica, calamità naturali, misure imposte dalle autorità pubbliche, difficoltà nel trasporto, cause di forza maggiore, disordini, attacchi terroristici e tutte la altre cause di forza maggiore;
e) ritardi da parte dello spedizioniere.
5.4 Il verificarsi di alcuni degli eventi sopra elencati non darà diritto al Cliente di richiedere il risarcimento degli eventuali danni o indennizzi di alcun genere.
5.5 I termini di consegna s'intendono automaticamente prolungati:
a) qualora l'Acquirente non fornisca in tempo utile i dati necessari per la fornitura o richieda modifiche in corso di esecuzione o ancora ritardi nel rispondere alle richieste di approvazione di disegni e schemi esecutivi;

b) qualora l'Acquirente non sia in regola con i pagamenti;
c) qualora a giudizio insindacabile del Venditore, la condizione patrimoniale dell'Acquirente e/o l'ammontare del suo credito sia ritenuto tale da costituire evidente pericolo per il conseguimento del prezzo.
5.6 Il Venditore si riserva il diritto di effettuare ragionevolmente consegne parziali.
6) Trasporto
6.1 Eccetto quanto eventualmente diversamente concordato per iscritto tra le parti, l'Acquirente provvede al mezzo di trasporto ed è responsabile per la sua disponibilità entro il termine pattuito. Il Venditore deve essere immediatamente informato di ogni ritardo. Qualsiasi costo da ciò derivante è a carico dell'Acquirente. Il trasporto avverrà sempre a spese e rischio del Cliente. Nel caso in cui a Comet, ai sensi dell'art. 5.1, venga richiesto di occuparsi del trasporto dei Prodotti, Comet sceglierà il mezzo di trasporto che riterrà più appropriato in mancanza di specifiche istruzioni del Cliente.
7) Non-conformità
7.1 Qualsiasi difformità dei Prodotti consegnati al Cliente rispetto al tipo ed alla quantità indicata nell'Ordine dovrà essere denunciata per iscritto a Comet entro cinque giorni dalla data di consegna. Qualora la denuncia non venga comunicata entro il predetto termine, i Prodotti consegnati verranno considerati come conformi a quelli ordinati dal Cliente.
7.2 Nel caso in cui la contestazione sia relativa ad un vizio che, nonostante l'ispezione iniziale, sia rimasto celato, la contestazione deve essere effettuata per iscritto al più presto entro la fine del giorno lavorativo in cui il vizio sia stato scoperto e, in ogni caso, non più tardi di 2 (due) settimane dalla presa in consegna dei Prodotti. Dietro eventuale richiesta del Venditore, l'Acquirente acconsente a mettere a disposizione i Prodotti contestati perché vengano ispezionati; tale ispezione potrà essere effettuata dal Venditore o da un perito nominato dal Venditore.
8) Garanzia
8.1 Salvo diverso accordo scritto tra le parti, Comet garantisce che i Prodotti a marchio "COMET" sono esenti da vizi/difetti (con esclusione di quelle parti dei Prodotti che non sono prodotte da Comet) per un periodo di 12 mesi dalla data di consegna/acquisto dei medesimi al Cliente finale (farà fede il giustificativo di vendita).
Per quanto concerne i prodotti a marchio "HPP", Comet garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi/difetti (con esclusione di quelle parti dei Prodotti che non sono prodotte da Comet) per un periodo di 36 mesi dalla data di consegna al Cliente (farà fede la Fattura di vendita COMET).
Con riferimento a quelle parti dei Prodotti che non sono prodotte da Comet (es: motori a scoppio) valgono le condizioni di garanzia del costruttore di tali Prodotti, indicate nei Libretti e Documentazione allegata agli stessi. In caso di reclami occorre inoltre contattare il Service network nel costruttore in oggetto.
8.2 La garanzia non opererà con riferimento a quei Prodotti i cui difetti sono dovuti a (i) danni causati durante il trasporto; (ii) un uso negligente o improprio degli stessi; (iii) inosservanza delle istruzioni di Comet relative al funzionamento, manutenzione ed alla conservazione dei Prodotti; (iv) riparazioni o modifiche apportate dal Cliente o da soggetti terzi senza la previa autorizzazione scritta di Comet, (v) fine del normale ciclo vitale e normale usura e deterioramento derivato dal uso del prodotto, (vi) utilizzo di acqua non pulita o fluidi aggressivi, gelo, componenti installati impropriamente, uso di ricambi non originali o accessori non conformi alle specifiche Comet, uso di componenti non forniti o prodotti da Comet.
8.3 A condizione che il reclamo del Cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini di cui al presente articolo, Comet si impegnerà, a sua discrezione, a riparare o sostituire ciascun Prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti. I componenti forniti in sostituzione possono essere nuovi o revisionati. Nel caso la riparazione non dovesse essere possibile, Comet si impegna a sostituire il prodotto difettoso con uno nuovo di pari valore e/o prestazioni. In nessun caso l'onere a carico di Comet potrà arrivare ad eccedere il valore di acquisto del prodotto. Tutti i Prodotti o componenti sostituiti diventano proprietà di Comet.
8.4 Con l'obbligazione di garanzia il Venditore si impegna a riparare o sostituire il prodotto viziato e/o difettoso nei limiti del presente contratto senza alcuna ulteriore obbligazione di risarcimento danno diretto e/o indiretto e/o consequenziale derivante all'Acquirente o a terzi da difetti del prodotto (in via esemplificativa anche a titolo di perdite di produzione, danni a cose o persone ecc).
8.5 Il Cliente dovrà denunciare per iscritto a Comet, inviando una mail a vendite@comet.re.it / export @comet.re.it / service@comet.re.it, la presenza di vizi o difetti entro 5 giorni dalla consegna dei Prodotti se si tratta di vizi o difetti palesi, oppure, entro 5 giorni dalla scoperta in caso di vizi o difetti occulti o non rilevabili da una persona di media diligenza.
8.6 Nel caso ne venga fatta espressa richiesta da parte di Comet, i prodotti oggetto di denuncia dovranno essere senza indugio inviati presso la fabbrica di Comet, o in qualsiasi altro luogo che quest'ultima indicherà di volta in volta, a costi e spese a carico del Cliente salvo diverso accordo tra le parti, al fine di consentire a Comet l'espletamento dei necessari controlli. La garanzia non copre danni e/o difetti dei Prodotti derivanti da anomalie causate da, o connesse a, parti assemblate/aggiunte direttamente dal Cliente o dal consumatore finale.
8.7 In ogni caso il Cliente non potrà far valere i diritti di garanzia verso Comet se il prezzo dei Prodotti non sia stato corrisposto alle condizioni e nei termini pattuiti, anche nel caso in cui la mancata corresponsione del prezzo alle condizioni e nei termini pattuiti si riferisca a Prodotti diversi da quelli per i quali il Cliente intende far valere la garanzia.
8.8 Comet non riconosce alcuna garanzia circa la conformità dei Prodotti alle norme e ai regolamenti di Paesi che non rientrano o non appartengono all'Unione Europea. Nessun'altra garanzia, espressa o implicita, quale, a titolo esemplificativo, la garanzia di buon funzionamento o di idoneità per uno scopo specifico, è concessa con riferimento ai Prodotti.
8.9 Senza pregiudizio a quanto indicato nel precedente art. 8.3 e salvo il caso di dolo o colpa grave, Comet non sarà responsabile per qualsivoglia danno derivante e/o connesso ai vizi dei Prodotti. In ogni caso, Comet non sarà ritenuto responsabile per danni indiretti o consequenziali di qualsiasi natura quali, a titolo esemplificativo, le perdite derivanti dall'inattività del Cliente o il mancato guadagno.
8.10 Nel caso in cui un identico difetto di un Prodotto ricorra ripetutamente e sia imputabile alla medesima causa durante il periodo di 12 mesi dalla consegna dei Prodotti al Cliente finale e, in ogni caso, non oltre 12 mesi dalla consegna al Cliente, Comet rimborserà, nei limiti di cui al successivo art. 8.11, tutti i danni diretti sopportati dal Cliente e opportunamente documentati in relazione ad una campagna di ritiro dal commercio dei Prodotti difettosi, e ogni altro costo aggiuntivo relativo alla riparazione ed alla sostituzione dei Prodotti, a condizione che il Cliente si sia ragionevolmente impegnato a limitare le perdite che Comet avrebbe potuto subire. Il Cliente seguirà le istruzioni di Comet per il ritiro dal commercio dei Prodotti.
8.11 In ogni caso, il diritto del Cliente al risarcimento dei danni sarà limitato ad un importo massimo pari al valore dei Prodotti che presentino difetti o vizi.
9) Limitazione della Responsabilità
9.1 Il Venditore farà tutto quanto in suo potere per consegnare i Prodotti entro i termini eventualmente concordati, ma in nessun caso potrà essere chiamato a rispondere dei danni direttamente o indirettamente causati dalla ritardata esecuzione di un contratto o dalla ritardata consegna dei Prodotti.
9.2 Tutti i disegni, fotografie, illustrazioni, descrizioni, dati tecnici e prestazioni od ogni altro dato ed informazione riguardante i Prodotti siano essi contenuti in documenti o disegni acclusi all'offerta del Venditore o risultanti da cataloghi, prospetti, listini prezzi, pubblicità del Venditore hanno carattere esclusivamente indicativo. Deviazioni o scostamenti da questi non potranno costituire ragioni e motivi per la non accettazione della merce o viziare il contratto o essere motivo per reclami nei confronti del Venditore.
10) Diritti di Proprietà Intellettuale
10.1 I Diritti di Proprietà Intellettuale sono di totale ed esclusiva proprietà di Comet e la loro comunicazione o utilizzo nell'ambito delle presenti Condizioni di Vendita non crea, in relazione ad essi, alcun diritto o pretesa in capo al Cliente. Il Cliente si obbliga a non compiere alcun atto incompatibile con la titolarità dei Diritti di Proprietà Intellettuale.
10.2 Ogni targhetta di identificazione e/o ogni altra forma di identificazione posta sui Prodotti venduti dal Venditore non può essere rimossa senza il consenso scritto del Venditore. Ogni alterazione e/o modificazione di marchi o dei dati tecnici comunque apposti o delle targhette apposte dal Venditore costituirà contraffazione e condotta illegittima perseguibile ad iniziativa del Venditore sia presso l'Acquirente che presso terzi detentori dei prodotti. In tali casi l'Acquirente vedrà decadere il diritto al riconoscimento della garanzia prodotto.
11) Clausola risolutiva espressa
11.1 Comet avrà facoltà di risolvere, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile Italiano, in qualsiasi momento mediante comunicazione scritta da inviare al Cliente, la singola Vendita nel caso di inadempimento delle obbligazioni previste dagli articoli 4 (Prezzo dei Prodotti e Termini di Pagamento) e 10 (Diritti di Proprietà Intellettuale).
12) Mutamento nelle condizioni patrimoniali del Cliente
12.1 Comet avrà diritto a sospendere l'adempimento delle obbligazioni derivanti dalla Vendita dei prodotti, in base all'art. 1461 del Codice Civile Italiano, nel caso in cui le condizioni patrimoniali del Cliente divenissero tali da porre in serio pericolo il conseguimento della controprestazione salvo che sia prestata idonea garanzia.
13) Domicilio legale, legge applicabile e giurisdizione
13.1 Comet è legalmente domiciliata presso la sua sede principale.
13.2 Le Condizioni di Vendita e ogni singola Vendita saranno regolate e interpretate in conformità alla Legge Italiana con esclusione della Convenzione di Vienna del 1980 sui contratti di vendita internazionale di beni mobili.
13.3 Tutte le controversie derivanti da o connesse alle presenti Condizioni di Vendita e/o ad ogni Vendita saranno soggette alla esclusiva giurisdizione del Tribunale di Reggio Emilia.
13.4 Salvo quanto pattuito nel precedente art. 13.3, Comet si riserva il diritto, quando promotore di una azione legale in qualità di attore, di promuovere tale azione nel luogo di residenza del Cliente, in Italia o all'estero.

GENERAL CONDITIONS OF SALE

1) General Provisions

1.1 For the purpose of these general conditions of sale (hereinafter referred to as the "Conditions of Sale"), the following terms shall have the following meanings attributed to them:

- "Comet": Comet S.p.A., with registered office in Reggio Emilia, Via G. Dorso 4, also referred to as "the Seller";
- "Order(s)": each proposal for the acquisition of the Products sent by "the Customer", also referred to as "the Purchaser", to Comet exclusively by fax, e-mail and/or a BTB online platform;
- "Sale(s)" :each sales contract stipulated between Comet and the Customer further to receipt on the part of the Customer of Comet's written acceptance of the Order;
- "Products": the goods produced, assembled and/or sold by Comet ;

2) Purposes

2.1 These Sales Conditions apply to all Sales of Products. In the event of a discrepancy between the conditions and terms as per these Conditions of Sale and the conditions and terms agreed upon in a single Sale, the latter shall prevail. Comet shall not be bound by the Customer's general conditions of purchase (hereinafter referred to as "the GCP"), even in the event that reference is made to them or they are contained in the orders or in any other documentation originating from the Customer, without Comet's prior written approval. The GCP shall not be binding on Comet also by the effect of tacit consent.

2.2 Comet reserves the right to add, modify or eliminate any provision of these Conditions of Sale, it being understood that such additions, modifications or eliminations shall be applied to all the Sales concluded starting from the thirtieth day after notification to the Customer of the new Conditions of Sale.

3) Offers, Orders and Sales

3.1 The quotations and offers issued by Comet shall remain in force for a period of 15 days from the date of issue, except in the event of a different written confirmation on the part of the Seller. In all events, the Seller reserves the right to cancel or review offer quotations at any moment before the issue of the written confirmation of acceptance of the order.

3.2 The Customer must send Comet specific Orders containing the description of the Products, the quantity requested, the price and the terms requested for delivery. Any order, order proposal or request of supply in any form sent to the Seller constitutes an irrevocable contract proposal in favour of the Seller for 30 days from the date of receipt, with the Seller being free to accept or not the Order at its own discretion. Any change made verbally or by telephone must be confirmed in writing by the Purchaser. Every proposal received through agents, co-workers or business promoters shall always be considered as subject to the Seller's approval.

3.3 A sale is considered to be concluded: (i) upon the Customer receiving a written confirmation from Comet (this confirmation may be sent by e-mail, fax or electronic means) conforming to the terms and conditions of the Order (ii) or, in the event the Customer receiving from Comet a written confirmation containing terms diverging from those contained in the Order, after two working days have elapsed from the date of receipt of the confirmation containing different terms, without Comet having received a written objection from the Customer; (iii) or, in the absence of Comet's written confirmation, upon the Products' delivery to the Customer.

3.4 Orders confirmed by the Seller are irrevocable for the Purchaser once three (3) working days have elapsed from the issue of the order confirmation. This is without prejudice to the Seller's right to request the cancellation of the order under the conditions that shall be proposed at the Seller's discretion.

3.5 The minimum taxable amount for billing is Euro 50, except in the event of a specific departure agreed by the Sales Management. Orders of a value of less than that amount shall only be processed if, accumulated with other orders in progress, generating a value of greater than Euro 50.

4) Price of the Products and Terms of Payment

4.1 The prices of the Products shall be those indicated in Comet's price list in force when the Order is sent by the Customer, deducting any discount communicated in writing to the Customer by the Sales Management; in the event that the Product is not included in the price list or the price list is not available, the product price shall be that indicated in the Order and confirmed in writing by Comet upon acceptance of the Order itself. Except for what is otherwise agreed to in writing between the parties, the above prices shall be calculated ex works, net of VAT and discounts. These prices do not include packaging costs, shipment and transport costs from Comet's sites to those of the Customer. Such costs shall be incurred separately by the Customer. Taxes, duties, customs fees and any other additional cost are not included in the prices. Except for any exemption, these costs and expenses shall be paid by the Purchaser and if paid by the Seller, their amount shall be invoiced to the Purchaser in addition to the quoted prices. The prices are subject to corrections due to printing errors.

4.2 Comet shall maintain ownership of the Products until complete payment of their price. The Customer shall carry out all local legal obligations to make this retention of title clause valid and executable with respect to third parties, including registration in any appropriate register, where locally required.

4.3 Comet reserves the right to unilaterally modify the prices shown in the price list, without notice and with immediate effect, in the event that adjustment is due to circumstances outside Comet's control (merely by way of example: an increase in the price of raw materials and labour costs or changes in the exchange rate). In all events, the modification shall be communicated to the Customer and shall take effect on all Orders received by Comet starting from the thirtieth day after the date on which the modifications were notified to the Customer.

4.4 Payment of the Net Price indicated in the invoice must be made without any reduction with respect to what is shown in the order confirmation and in the invoice.

4.5 In addition to the other remedies permitted by applicable law or by these General Conditions of Sale, the Seller reserves the right to apply interest in arrears on delayed payments starting from the date on which the Seller becomes entitled to payment, calculated at the official reference rate of the European Central Bank, increased by 7 (seven) points.

4.6 In the event that the Purchaser fails to pay within the agreed terms or according to the methods indicated by the Seller or in the event that the Purchaser's activity is contrary to good faith or breaches specific agreements made between the parties, or causes any damage to the Seller, or in the event that such activity is not carried out in conformity with the ordinary course of business (by which is meant, without any limitation, the issue of sequestration orders or protests, or when payments have been delayed or bankruptcy proceedings are requested or promoted), the Seller has the right, at its own discretion, to suspend or cancel further deliveries and to declare any claim deriving from the business relationship as immediately executable. In addition, the Seller can, in such cases, request advance payments or an escrow.

4.7 In the case of agreed payments in instalments, in the event even only one instalment of the price is not duly paid, the Seller may immediately request the entire price to be paid with operation of the acceleration clause with regards to the Purchaser, even if the conditions as per art. 1186 of the civil code do not apply. Alternatively, the Seller may consider the contract as terminated by virtue of non-performance and hold all the sums so far paid by the Purchaser on account by way of compensation.

4.8 Also in the event of notification of complaints regarding faults and defects, the Purchaser may not start or pursue actions unless it has fully paid the price according to the terms of the contract. Payments, may not, in any case, be suspended or delayed: in the event that disputes arise, relative actions may not be started or pursued if payment of the price according to the established terms and conditions has not first been made.

4.9 In all events, the Seller reserves the right to suspend delivery of the Products if, at its own discretion, the Purchaser's balance sheet position has become such as to make it difficult to receive the accrued receivables.

5) Delivery terms

5.1 With the exception of what is otherwise agreed to in writing between the parties, Comet shall deliver the Products EXW – Ex Works at its own premises, as this term is defined in the INCOTERMS 2010 issued by the international Chamber of Commerce in their latest version, in force upon delivery. Further to request, Comet shall deal with the transport of the Products at the Customer's risk, costs and expense.

5.2 Delivery shall take place within the term indicated in the Order as accepted in the order confirmation or, in the event that the term has not been indicated in the Order, within the term of 60 days starting from the first working day after the confirmation of the individual Order. The delivery terms are indicative only and are not essential terms of the contract as per art. 1457 of the Civil Code and, in all events, do not include transport times.

5.3 Except for what is provided for by article 5.2 above, Comet shall not be considered as liable for delays or failed delivery attributable to circumstances outside its control, such as, merely by way of example and not in exhaustive terms:

a) inadequate or imprecise technical data or delays on the part of the Customer in transmitting to Comet necessary information or data for shipment of the Products;
b) difficulty in obtaining supplies of raw materials;
c) problems linked to the production or planning of orders;
d) total or partial strikes, power failure, natural disasters, measures imposed by public authorities, transport difficulties, events of force majeure, disorders, terrorist attacks and all other events of force majeure;
e) delays on the part of the shipping agent.

5.4 The occurrence of any of the above events shall not give the Customer the right to request compensation for damages or refunds of any kind.

5.5 The delivery terms are considered as automatically extended:

a) in the event that the Purchaser does not supply in good time the data necessary for the supply or requests modifications during execution or in the event of delays in responding to requests for approval of executive drawings and diagrams;
b) in the event that the Purchaser is not in order with payments;
c) in the event that, at the Seller's discretion, the Purchaser's balance sheet situation and/or the sum of amounts payable by the Purchaser has become such as to put receipt of the price at risk.

5.6 The Seller reserves the right to reasonably carry out partial deliveries.

6) Transport

6.1 With the exception of what is otherwise agreed to in writing between the parties, the Purchaser shall arrange for means of transport and is responsible for the availability of the means of transport within the agreed term. The Seller must be immediately informed of any delay. Any resulting cost is borne by the Purchaser. Transport shall always take effect at the Customer's expense and risk. Pursuant to art. 5.1, in the event that Comet is requested to deal with the transport of the Products, Comet shall choose the means of transport that it shall deem most appropriate in the absence of Customer's specific instructions.

7) Non-conformity

7.1 Any defect in the Products delivered to the Customer compared to the type and quantity indicated in the Order must be reported to Comet in writing within five days from the delivery date. In the event that the fact is not reported within the above term, the delivered Products shall be considered as conforming to those ordered by the Customer.

7.2 In the event that the complaint relates to a defect that, despite initial inspection, has remained hidden, the complaint must be made in writing as soon as possible by the end of the working day on which the defect is discovered and, in all events, not later than 2 (two) weeks from receiving delivery of the Products.

Further to the Seller's request, the Purchaser accepts to make the contested products available to be inspected; this inspection may be carried out by the Seller or by an expert appointed by the Seller.

8) Warranty

8.1 Except in the event of a different written agreement between the parties, Comet guarantees that "COMET" brand Products are free of faults/defects (with the exclusion of those parts of the Products that are not produced by Comet) for a period of 12 months from the date of their delivery to/acquisition by the final Customer (attested by the sales slip).

With regards to products with the "HPP" trademark, Comet guarantees that the Products are free of faults/defects (with the exclusion of those parts of the Products that are not produced by Comet) for a period of 36 months from the date of delivery to the Customer (attested by the COMET sales invoice).

With reference to those parts of the Products that are not produced by Comet (e.g.: combustion engines) the warranty terms of the manufacturers of such Products as indicated in the Instruction Manuals and Documentation attached to them, shall apply. In the event of claims, it is necessary to contact the Service network of the manufacturer in question.

8.2 The warranty shall not apply with reference to those Products whose defects are due to (i) damage caused during transport; (ii) negligent or improper use of the Products; (iii) disregard of Comet's instructions regarding the operation, maintenance and storage of the Products; (iv) repairs or modifications made by the Customer or by third parties without Comet's prior written authorisation, (v) the end of the normal life cycle and normal wear and deterioration derived from use of the product, (vi) use of dirty water or aggressive fluids, freezing conditions, components installed incorrectly, use of non-original spare parts or accessories not complying with Comet's specifications, and the use of components not supplied or produced by Comet.

8.3 Provided that the Customer's claim is covered by the warranty and is reported according to the terms as per this articles, Comet undertakes, at its discretion, to repair or replace each Product or the parts thereof that have faults or defects. The components supplied as replacements may be new or serviced. In the event that repair is not possible, Comet undertakes to replace the defective product with a new one of equal value and/or performance. In no event shall the cost incurred by Comet exceed the purchase value of the product. All replaced Products or components become the property of Comet.

8.4 As part of the warranty obligation, the Seller undertakes to repair or replace the faulty and/or defective product within the limits of this contract without any further obligation of compensation for direct and/or indirect and/or consequential damage deriving to the Purchaser or to third parties from product defects (by way of example, losses of production, damage to objects or persons, etc.).

8.5 The Customer must report the presence of faults or defects in writing to Comet, sending an e-mail to vendite@comet.re.it / export @comet.re.it / service@comet.re.it, within 5 days from delivery of the Products in the event of evident faults or defects, or, within 5 days from discovery in the event of hidden faults or defects or not detectable by a person of average diligence.

8.6 In the event expressly requested by Comet, the products subject to complaint shall be forwarded, without delay, to Comet's factory, or to any other place that the latter shall indicate on each occasion, at the Customer's cost and expense, except in the event of a different agreement between the parties, in order to allow Comet to carry out any necessary checks. The warranty does not cover damages and/or defects of the Products deriving from anomalies caused by, or connected with, parts assembled/added directly by the Customer or by the final user.

8.7 In all events, the Customer may not take advantage of Comet's warranty if the price of the Products has not been paid according to the agreed conditions and terms, also in the event in which failed payment of the price according to the agreed conditions and terms refers to Products other than those for which the Customer intends to make use of the warranty.

8.8 Comet does not recognise any warranty regarding conformity of the Products to the standards and regulations of Countries that do not form part of or do not belong to the European Union. No other warranty, express or implied, such as, by way of example, warranty of proper operation or suitability for a specific purpose, is granted with reference to the Products.

8.9 Without prejudice to what is set out in art. 8.3 above, and except in the case of wilful misconduct or gross negligence, Comet shall not be liable for any damage deriving from and/or connected with faults of the Products. In all events, Comet shall not be held responsible for indirect or consequential damages of any nature, such as, by way of example, losses deriving from the Customer's inactivity or lost earnings.

8.10 In the event that an identical defect of a Product reoccurs repeatedly and is attributable to the same cause during a period of 12 months from delivery of the Products to the final Customer and, in all events, not more than 12 months from delivery to the Customer, Comet shall refund, within the limits as per art. 8.11 below, all the direct damages suffered by the Customer and duly documented in relation to a campaign for withdrawing the defective Products from the market. In addition, Comet shall pay for any other additional cost relating to the repair and to the replacement of the Products, provided that the Customer takes reasonable action to limit the losses that Comet could suffer. The Customer shall follow Comet's instructions for withdrawing the Products from the market.

8.11 In any case, the Customer's right to compensation for damages shall be limited to a maximum amount equal to the value of the Products that have defects or faults.

9) Limitation of Liability

9.1 The Seller shall do everything possible in its power to deliver the Products within the agreed terms, but in no event may it be held liable for damages directly or indirectly caused by the delayed execution of a contract or by the delayed delivery of the Products.

9.2 All drawings, photographs, illustrations, descriptions, technical data and performance or any other data and information regarding the Products that are contained in documents or drawings either attached to the Seller's offer or as shown in catalogues, schedules, price lists or the Seller's advertising, are exclusively indicative. Deviations or divergences from the above may not generate reasons or causes for not accepting the goods or invalidate the contract or be a reason for claims against the Seller.

10) Intellectual Property Rights

10.1 Intellectual Property Rights are Comet's total and exclusive property and their communication or use within the sphere of these Conditions of Sale does not create any right or claim in relation to them with regards to the Customer. The Customer undertakes not to carry out any action incompatible with the ownership of the Intellectual Property Rights.

10.2 Any nameplate and/or any other form of identification affixed on the Products sold by the Seller may not be removed without the Seller's written consent. Any alteration and/or modification of trademarks or technical data however affixed or of the plates affixed by the Seller constitutes counterfeiting and unlawful conduct prosecutable by the Seller both against the Purchaser and against third party holders of the Products. In such case, the Purchaser shall forfeit the right to recognition of the product warranty.

11) Termination Clause

11.1 Pursuant to art. 1456 of the Italian Civil Code, Comet shall have the right to terminate individual Sales in the event of breach of the obligations provided for in articles 4 (Price of the Products and Terms of Payment) and 10 (Intellectual Property Rights) at any time by means of written communication to the Customer.

12) Change in the Customers Balance Sheet position

12.1 On the basis of art. 1461 of the Italian Civil Code, Comet shall have the right to suspend performance of the obligations deriving from the Sale of the Products in the event that the Customer's balance sheet position becomes such as to put the performance of their obligations at risk, except in the event suitable guarantee has been given.

13) Legal domicile, applicable law and jurisdiction

13.1 Comet is legally domiciled at its headquarters.

13.2 The Conditions of Sale and every individual Sale shall be regulated and interpreted in compliance with the Italian Law with the exclusion of the Vienna Convention of 1980 regarding international contracts for the sale of moveable assets.

13.3 All disputes arising from or connected with these Conditions of Sale and/or with every Sale shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Reggio Emilia.

13.4 With the exception of what is set out under art. 13.3, Comet reserves the right, when the promoter of a legal action as claimant, to promote such actions in the place of residence of the Customer, whether in Italy or abroad.

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

brand24

Follow us on

comet-spa.com

1610 2045 00A

Comet Spa · via G. Dorso, 4 · 42124 Reggio Emilia · ITALY
Phone + 39 0522 386111 · Fax + 39 0522 386280
export@comet-spa.com · vendite@comet-spa.com